

Õhk-turbiiniga käsiseade
TWINPOWER TURBINE 4H



4H



KASUTUSJUHEND

Aitäh, et ostsite TWINPOWER TURBINE 4H käsiseadme.

See seade muundab suruõhu pöörlemisjõuks ja edastab selle puurile, mis hammaste või kunstproteeside löikamiseks ja poleerimiseks kinnitatakse instrumendi pea külge. Optimaalse ohutuse ja jõudluse tagamiseks ning inimeste vigastamise vältimiseks lugege see juhend enne seadme kasutamist põhjalikult läbi ning pöörake tähelepanu hoiatustele ja ettevaatusabinõudele. Hoidke seda juhendit kiireks ja hõlpsaks lugemiseks kergesti ligipääsetavas kohas.

See juhend vastab järgmistele seeria TWINPOWER TURBINE 4H mudelitele, mille saab kinnitada otse J. MORITA MFG. CORP. või teiste ettevõtete toodetud ühenduste külge.

Mudel/tüüp	Ühendus
• PAR-4HEX-O(-45) • PAR-4HX-O • PAR-4HUEX-O • PAR-4HUMX-O	Liitmik MORITA 4H
• PAR-4HEX-O-KV(-45) • PAR-4HX-O-KV • PAR-4HUEX-O-KV • PAR-4HUMX-O-KV	Liitmik KaVo MULTiflex/MULTiflex LUX
• PAR-4HEX-O-NK • PAR-4HX-O-NK • PAR-4HUEX-O-NK • PAR-4HUMX-O-NK	Liitmik NSK Mach/Phatelus
• PAR-4HEX-O-WH • PAR-4HX-O-WH • PAR-4HUEX-O-WH • PAR-4HUMX-O-WH	Liitmik W&H Roto Quick
• PAR-4HEX-O-SR • PAR-4HX-O-SR • PAR-4HUEX-O-SR • PAR-4HUMX-O-SR	Liitmik Dentsply Sirona quick (Sirona R/F)

Kaubamärgid ja registreeritud kaubamärgid:

selles juhendis kasutatud ettevõtete, toodete, teenuste jne nimed on kas igale ettevõttele kuuluvad kaubamärgid või registreeritud kaubamärgid.

Kasutaja (nt tervishoiuasutus, kliinik, haigla jne) vastutab meditsiiniseadmete haldamise, hooldamise ja kasutamise eest.

Seda instrumendi ei tohi kasutada keegi peale hambaarstide, arstide või teiste seaduslikult litsentseeritud professionaalide.

Ärge kasutage seadet TWINPOWER TURBINE 4H muul otstarbel kui ettenähtud hambaravi.

Järgmised sümbolid ja väljendid näitavad ohu ja kahju, mis võib vastavate juhiste eiramisel tekkida.

⚠ HOIATUS See hoiatab kasutajat väga raskete vigastuste või seadme täieliku hävimise võimaluse eest, samuti muudest varakahjustest, sealhulgas tulekahju võimalusest.

⚠ ETTEVAATUST See hoiatab kasutajat patsiendi kerge või mõõduka vigastuse võimalusest.



See teavitab kasutajat olulistest tööga seotud punktidest või seadme kahjustamise ohust.

Selle toote garantiteabele juurdepääsuks skannige järgmine QR-kood ja külastage meie veebisaiti.



■ TWINPOWER TURBINE 4H kasutusiga on neli aastat alates paigalduskuupäevast, tingimusel, et seda regulaarselt ja korralikult kontrollitakse ja hooldatakse.

Õnnetuse korral

Õnnetuse juhtumisel ei tohi seda seadet kasutada enne, kui tootja volitatud kvalifitseeritud ja koolitatud tehnik on selle remondi lõpetanud.

Klientidele, kes kasutavad seda seadet ELis.

Kui seadmega seoses leiab aset mis tahes tõsine vahejuhtum, teavitage sellest oma riigi pädevat asutust ning tootjat oma piirkondliku edasimüüja kaudu. Üksikasjalike protseduuride osas järgige asjakohaseid riiklikke eeskirju.

Kasutus-, transpordi- ja hoiustuskeskkonnad

Kasutuskeskkonnad

Temperatuur: +10 °C kuni +40 °C, niiskus: 30–75% (kondenseerumiseta), õhurõhk: 70–106 kPa

Transpordi- ja hoiustamiskeskonnad

Temperatuur: –10 °C kuni +70 °C, niiskus: 10–85% (kondenseerumiseta), õhurõhk: 70–106 kPa

* Ärge jätke seadet pikaks ajaks otsese päikesevalguse kätte.

* Kui seadet pikema aja jooksul ei kasutata, hoidke seda pärast autoklaavimist puhtas ja kuivas kohas.

Sümbolid

* Mõni sümbol ei pruugi olla kasutusel.

CE (0197) märgistus
Vastab Euroopa direktiivile 93/42/EMÜ.
0197 CE-märgistus
Vastab Euroopa direktiivile 2011/65/EL.

EC REP Volitatud esindaja Euroopa Ühenduses

SN Seerianumber

UDI Unikaalne seadme identifikaator

MD Meditsiiniseade

135 °C Autoklaavitav kuni temperatuuril +135 °C

☒ Sobib pesu-desinfitseerijates kasutamiseks

GS1 andmemaatriks

☒ Temperatuuripiirang

☒ Niiskuse piirang

☒ Atmosfäärirõhu piirang

🏭 Tootja

🏭 Tootmiskuupäev

📖 Vaadake kasutusjuhendit

🌐 Importija

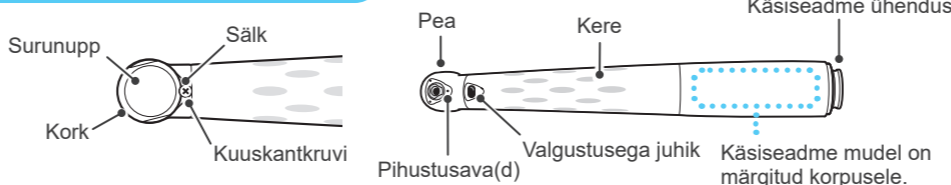
📦 Edasimüüja

CH REP Volitatud esindaja Šveitsis

USA EU Riik või piirkond
(Riikide nimed: vastavalt ISO 3166-1 alfa-3 koodidele ja EL Euroopa Liidu kohta)
(Examples)

Rx Only Retseptipõhine seade
ETTEVAATUST! Föderaal-seadus lubab seda seadet müüa hambaarstile või tema tellimisel. (Kehtib ainult USAs)

Osade tuvastamine



Tehnilised andmed

* Kasutage seda seadet koos hambaraviseadmetega, mis vastavad standardile IEC 60601-1.

* Täiustuste tõttu võidakse tehnilisi andmeid ette teatamata muuta.

Mudel/tüüp	PAR-4HEX-O					PAR-4HX-O					PAR-4HUEX-O					PAR-4HUMX-O					PAR-4HEX-O-45																						
	4H	KV	NK	WH	SR	4H	KV	NK	WH	SR	4H	KV	NK	WH	SR	4H	KV	NK	WH	SR	4H	KV																					
Pikkus [mm]	110	115	100	120	100	110	115	100	120	100	110	115	100	120	100	110	115	100	120	100	110	115																					
Kaal [g]	50	57	50	50	50	50	57	50	50	50	50	57	50	50	50	50	57	50	50	50	50	57																					
Laagri tüüp	Kuullaager																																										
Padruni tüüp	Tõukepadrun																																										
Kasseti tüüp	Kapsel-kassett										Pöörd-kassett										Kapsel-kassett																						
Õhurõhk [MPa] (käsiseadme otsas)											0,20–0,29																																
Soovitatav õhurõhk [MPa] (käsiseadme otsas)											0,23–0,25																																
Vee rõhk [MPa] (käsiseadme otsas)											0,05–0,20																																
Soovitatav vee rõhk [MPa](käsiseadme otsas)											—										0,1–0,2																						
Pihuse õhurõhk [MPa] (käsiseadme otsas)											0,20 või rohkem										—																						
Väljalaske rõhk [MPa] (käsiseadme otsas)											0,03 või vähem																																
Maksimaalne võimsus [W] *1 (0,29 MPa käsiseadme otsa rõhu jaoks)	22					25					20					18					20																						
Pöörlemiskiirus [p/min] (0,2 MPa ajami õhurõhu korral)	370 000 ± 30 000					350 000 ± 30 000										370 000 ± 30 000																											
Õhuvool NL/min (0,29 MPa käsiseadme otsa rõhu jaoks)											60 või vähem																																
Pihustusavade arv											3										1		3																				
Pea läbimõõt [mm]	10,5					12					9										10,5																						
Pea kõrgus [mm]											13,2					12,7					10,6					13,2																	
Kasutatava puuri konfiguratsioon: 3. tüübi vars (FG)	Varre läbimõõt [mm]																						1,59–1,60																				
	Varre pikkus [mm] *2																						10 või rohkem					7,5 või rohkem					10 või rohkem										
	Kogupikkus [mm] *2																						22 või vähem					20 või vähem					20–25										
	Otsaku läbimõõt [mm]																						2,0 või vähem																				

Ainult TWINPOWER TURBINE 4H WH-seeria jaoks

Kasutatav osa	Tüüp B
Lambi pinge [V]	3,3 ± 0,05 (ühendusliitmikul)

*1 Võimsuse mõõtmismeetod põhineb standardil ISO 14457 Hambaravi – käsiinstrumentid ja mootorid osal „Kiire turbiini käsiinstrumenti väljundvõimsus“.

*2 Ärge kasutage miniatuurset puure või lühikese varrega puure, välja arvatud mudelid PAR-4HUMX-O.

Kaasasikevad esemed

Müüakse eraldi

Phillips-kruvikeeraja

Koodnumber: 5011440



(Alkoholiga desinfitseeritav)

Padruni haarde testimise-seade (heleroheline)

Koodnumber: 5010695



(Alkoholiga desinfitseeritav)

Otsiku tööriist

PAR-4HEX-O
PAR-4HX-O jaoks

Koodnumber: 5011328



(Alkoholiga desinfitseeritav)

Hooldusõli pihus MORITA MULTI SPRAY

Koodnumber:
7914113 või 5010201



(Alkoholiga desinfitseeritav)

4H pihustusotsaku komplekt

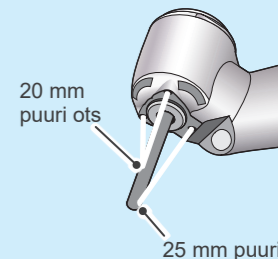
Otsaku kuju sõltub igast ühendusest. Üksikasjalikumate teavete jaoks vaadake järgmisest 4H pihustusotsaku komplekti loendist.

4H pihustusotsaku komplekti loend

- 4H koodnumbriga: 5010307 (Alkoholiga desinfitseeritav)
- KV koodnumbriga: 5010293 WH koodnumbriga: 5010295
- NK koodnumbriga: 5010299 SR-i koodnumbriga: 5010297

PAR-4HEX-O-45 pihus


Kolmest pihustusavast üks on suunatud 25 mm puuri otsa.




Kasutus

Ettevaatusabinõud

⚠ HOIATUS

- Nakkuse vältimiseks tehke pärast iga patsiendil kasutamist kindlasti käsiseadme ümbertöötlemise protseduurid.  **Ümbertöötlemine**
- Kandke selle käsiseadme kasutamise ajal alati isikukaitsevahendeid (nt kaitseprille, kindaid, maski jne).
- Hammaste eemaldamise, lõhenud hammaste, endodontilise ravi jm või pehmete kudede siselõigete või lahtiste haavade korral tuleb olla ettevaatlik, et vältida nahaalust emfüseemi, mis on tingitud käsiseadmest väljuvast õhust.
- Enne kasutamist kasutage käsiseadet patsiendi suuõõnest väljaspool, et veenduda järgnevas.
 - Puur ei vangu
 - Puudub ebatavaline vibratsioon või heli
 - Pea, surunupu ega korgi puhul ei ole tagasilikumist
 - Pea, surunupu ega korgi juures ei kuumust
 - Pöörlemiskiirus ja -suund on õiged
- Lõpetage kohe käsiseadme kasutamine, kui see on kuum, pöörlemiskiirus väheneb või seade tekitab ebatavalist vibratsiooni või müra. Peas olevad kuullaagrid on kuluosad.
- Lõpetage käsiseadme kasutamine kohe, kui see saab kahjustada; pea võib üle kuumeneda ja põhjustada kasutajale või patsiendile põletusi.
- Enne puuride sisestamist või eemaldamist oodake, kuni pöörlemine täielikult peatub. Käsiseadme töötamise ajal surunupu all hoidmine võib põhjustada kasutajale põletushaavu.
- Ärge kasutage käsiseadet, kui kork puutub kokku pehmete kudedega, näiteks suuõõne limaskestaga, või kui surunupp surub vastu vastandhambaid. Selle tulemuseks võib olla hambasäsi kahjustamine või patsiendile põletuste tekitamine.
- Lõpetage käsiseadme kasutamine kohe, kui hamba puurimise ajal on tuleb puur lahti.
- Ärge rakendage jõudu suunas, mis võib põhjustada puuri eraldumist (ülestõusmist). Vastasel juhul võivad puurid tulla lahti ja vigastada patsiendi suuõõnt või patsient võib need alla neelata.
- Pihustage alati käsiseadme kasutamise ajal vett ja kasutage pehme puudutuse (sulgpehme puudutuse) tehnikat, et vältida hambasäsi vigastamist.
- Oodake, kuni puur oleks täielikult seiskunud, enne kui selle patsiendi suuõõnde viite või sealt eemaldate.

⚠ ETTEVAATUST

- Enne käsiseadme kasutamist tehke alati kasutuseelne kontroll.  **1 Enne kasutamist**
- Kui märkate kasutamise ajal ebatavalist müra, vibratsiooni, kuumuse tekkimist või puuri võnkumist, asendage puur uuega ja proovige seejärel käsiseadet kasutada, et kontrollida, kas probleem on lahenenud. Kui see probleemi ei lahenda, lõpetage kohe käsiseadme kasutamine ja laske see professionaalil remontida.
- Käsiseadet hambaravitooli seadmestiku seas hoiustamisel eemaldage puur. Selle mitte tegemine võib teist inimest vigastada või põhjustada varalist kahju.
- Kui puur jääb käsiseadmesse kinni, ärge seda tangide või muude tööriistadega jõuga eemaldage; laske see hoopis professionaalil remontida. Liigse jõu kasutamisel võib padruni mehhanism saada kahjustada ja puur kasutamise ajal lahti tulla.
- Järgige pöörlemiskiiruse ja -suuna osas tootja soovitusi.
- Käsitsege käsiseadet ettevaatlikult; ärge laske sellel maha kukkuda ega laske sellel kiikuda ja vastu hambaraviseadet pörkuda.
- Ärge vaadake otse käsitööriista valgusesse.
- Kasutage kindlasti sobivat kofferdami.

- !** Krooni eemaldamine ja sarnased toimingud tekitavad oluliselt vibratsiooni, mille tulemusena võib puur kasutamise ajal välja tulla või puur pärast kasutamist käsiseadmesse kinni jääda. Nende probleemide vältimiseks lõpetage käsiseadme kasutamine regulaarsete ajavahemike järel ning võtke puur välja ja sisestage see aeg-ajalt uuesti, selle asemel, et käsiseadmega pidevalt töötada.
- !** Kui surunuppu vajutatakse ravi ajal vastu ravitava hamba vastas olevaid hambaid, põhjustab see nupu sisepinna kulumist, mis muudab puuri sisestamise ja eemaldamise keerulisemaks.

1 Enne kasutamist

* Käsiseadet ei ole enne saatmist steriliseeritud. Enne esmakordset kasutamist tuleb see autoklaavida.

Enne käsiseadme kasutamist kontrollige alati järgmisi punkte väljaspool suuõõnt.

- Kork ja peakruvi on korralikult kinni keeratud.
- Korgi, pea ja korpuse ühenduskohas pole vahesid ega lõtku.
- Valgustusega juhikul ei ole pragusid, lõhesid, väljalaultavaid osi ega mõlke.
- Käsiseadmepole kriimustusi, deformatsioone, roostet ega mustust.
- Ühendage käsiseade liitmikuga ja tõmmake seda kergelt, et kontrollida, kas käsiseade on kindlalt ühendatud.
- Laske käsiseadmepole umbes 10 sekundit töötada ja kontrollige, kas ei esine kiiruse vähenemist, ebatavalist vibratsiooni ega müra.
- Kohe pärast ülaltoodud testi puudutage käega pead, surunuppu ja katet ning kontrollige, et see poleks kuum.
- Pihus on peen, uduse kvaliteediga, välja arvatud mudelitel PAR-4HEX-O-45, millel see on rohkem voolutaoline.
- Pihus väljub kõigest pihustusavadest.
- Kontrollige käsiseadet ja liitmiku ühendust, kas see pole lahti, ühendusest ei leki õhku ega vett ning valgus liigub läbi valgusjuhiku peani.
- Puur on lõpuni sisestatud ja kindlalt kinni keeratud.
- Käituge käsiseadet koos sisestatud puuriga ja kontrollige, et ei esineks ebatavalist vibratsiooni ega müra.
- Veenduge, et õhku ei väljutataks puuri suunas. (mudelid PAR-4HEX-O-45)

Kõrvalekalde leidmisel ärge kasutage käsiseadet ja laske see professionaalil parandada.

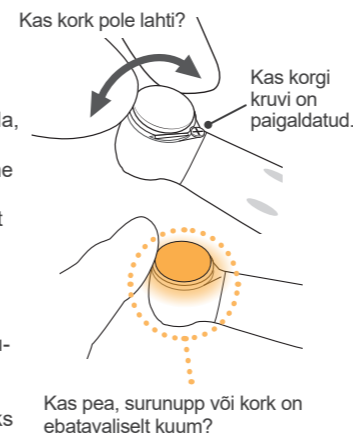
⚠ HOIATUS

- Kui kork või korgikruvi on lahti, kahjustatud või kulunud, võib kork või kassett suuõõnde lennata ja põhjustada vigastuse.

- !** Kasutage kuiva suruõhku, mis ei sisalda prahti ega õli. Selle mitte tegemine võib põhjustada talitlushäire.

- !** Seadke hambaraviseadme õhu- ja veerõhk soovitatud vahemikku.

 **Tehnilised andmed**



Puurid

* Kasutage standardile ISO 1797-1 vastavaid puure või varrega otsakuid.

 **Tehnilised andmed**

⚠ HOIATUS

- Ärge kunagi kasutage allpool kirjeldatud tüüpi puure. Selliste puuride kasutamine on äärmiselt ohtlik, kuna need võivad lahti tulla ja vigastada patsiendi suuõõnt või patsient võib need alla neelata.
 - Ei vasta ISO standarditele.
 - Mille teradel või vartel on sooned, kriimustused või kahjustused.
 - Deformeerunud, painutatud, roostes, lõhenud või purunenud
 - Mida on muudetud (näiteks lühikese varrega puurid).

⚠ ETTEVAATUST

- Keevitatud või joodetud puuride kasutamisel veenduge, et puuri ots ei vanguks.
- Järgige kindlasti kasutatava puuri ja varre pikkuse nõudeid. Mitte toetatud puuride kasutamine on ohtlik, kuna need võivad lahti tulla ja põhjustada rikke.

- !** Osad puuride pesuvahendid sisaldavad koostisosi, mis põhjustavad metallide roostetamist. Enne puuri padrunisse sisestamist puhastage see kindlasti puhastusvahendist.

- !** Isegi kui tegemist on kasutamata puuriga, ei pruugi see deformatsiooni tõttu olla hästi tasakaalus. Sellisel juhul on oht, et padrun või laager saab puuri vankumise tõttu kahjustada. Lõpetage kohe käsiseadme kasutamine, kui märkate, et pöörlemise müra on märkimisväärselt vali.

- !** Määratud varre kasutamisel kaotab padrun haardejõu ja puuri väljavõtmine võib olla keeruline.

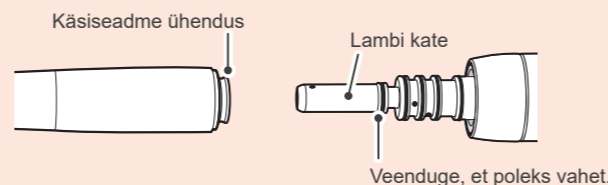
- !** Kui padrunisse satub pesuainet, tolmu või muid võõrkehi, võtke ülevaatusse taotlemiseks ühendust kohaliku edasimüüja või J. MORITA OFFICE'iga.

2 Käsiseadme ühendus

* Teavet ühenduste ja turbiini torude kohta vaadake kaasasolevast kasutusjuhendist.

⚠ HOIATUS

- Enne käsiseadme ühendamist veenduge, et lambi kate ega käsiseadme ühendus poleks lahti tulnud, kulunud või kahjustatud.

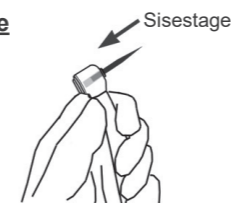


- Enne kasutamist tõmmake toru kergelt, et kontrollida, kas käsiseade on kindlalt ühendatud, ja käituge käsiseadet patsiendi suuõõnest väljaspool. Kui ühendus on lahti, võib käsiseade lahti tulla ja see võib põhjustada ohtliku olukorra.
- Enne käsiseadme ühendamist või eemaldamist oodake, kuni käsiseadme pöörlemine peatub.

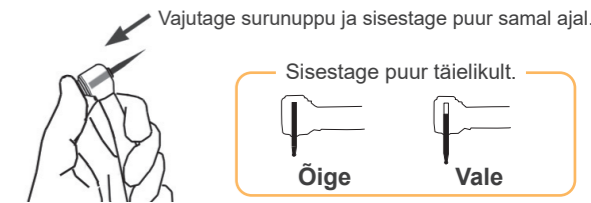
- !** Veenduge, et käsiseadme ühendusel ja liitmikul poleks tolmu, näiteks puuvillakiud või röntgastihendilt pärinevat prahti jne. Selle mitte tegemine võib seadet kahjustada.

3 Puuri paigaldamine/eemaldamine

Paigaldamine

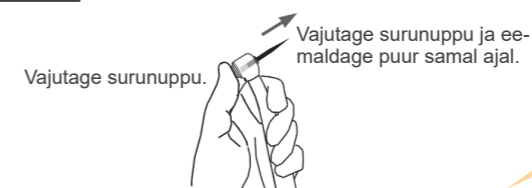


Sisestage puur sirgelt otse lõpuni sisse.



Vajutage jõuliselt surunuppu ja sisestage puur samal ajal lõpuni sisse.

Eemaldamine



Hoidke surunuppu jõuliselt all ja tõmmake puur otse välja.

Nupu vajutamine on lihtsam, kui toetate käsiseadme põhiosa nimetissõrmega, paigutades selle punkti pea ja põhiosa vahele.

⚠ HOIATUS

- Sisestage puur kindlalt padrunisse, lükates selle võimalikult kaugemale, ja tõmmake seda kergelt, et veenduda, et see oleks kindlalt kinni.
- Kui kasutate käsiseadet valesti sisestatud puuriga, võib see välja tulla ja suuõõnt vigastada või patsient võib selle alla neelata.

⚠ ETTEVAATUST

- Kandke kindaid ja olge puuri sisestamisel või eemaldamisel eriti ettevaatlik, et mitte sõrmi vigastada.

- !** Puuri sisestamisel või eemaldamisel veenduge, et pöörlemine oleks täielikult peatunud. Kui seda ei tehta, siis surunupu sisepind kulun, mis muudab puuri sisestamise ja eemaldamise keerulisemaks.

- !** Ärge sisestage ega eemaldage puuri ilma surunuppu vajutamata.

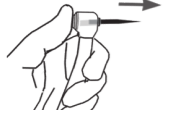
Ümbertöötlemine

HOIATUS

- Kandke selle käsiseadme ümbertöötlemise ajal alati isikukaitsevahendeid (nt kaitseprille, kindaid, maski jne).

* Veenduge, et käsiseadme ümbertöötlemisprotseduur viiakse läbi kohe pärast igal patsiendil kasutamist, järgides protseduure **1** kuni **6**.

1 Pärast kasutamist



Eemaldage puur käsiseadme küljest, lülitage hambaravi-seadme veevarustuse lüliti sisse ja laske käsiseadmel 20 sekundit töötada.



Nähtavate saasteainete eemaldamiseks puhastage kogu käsiseadet ühendusest peani kraanivee või valgu antikoagulandi ainega niisutatud marlitükiga. Lahutage käsiseade raviseadme küljest ja puhastage käsiseade.

* Kui te ei saa käsiseadet kohe puhastada, pihustage valgu antikoagulandi ainet käsiseadmele ja puhastage see 2 tunni jooksul.

Kasutatav valgu antikoagulant: neutraalne ja vahuta aine, mida kasutatakse alumiiniumist ja messingist materjalidele.

- ! Pärast kasutamist eemaldage puurid kindlasti käsiseadme küljest. Kui puur jäetakse käsiseadme sisse, võib see kinni jääda.
- ! Tehke käsiseadme hooldus kohe pärast kasutamist. Kui osad jäetakse verega saastunud, võib neid olla keeruline eemaldada.
- ! Ärge kasutage enne puhastamist mis tahes kemikaale, mis võivad valke koaguleerida.
- ! Kui komponendile on kleepunud ravimiseks kasutatav ravi- või liimaine, peske see kohe kraanivee all maha.
- ! Ärge kastke käsiseadet valgu antikoagulandi sisse.
- ! Kui tolm või muud saasteained satuvad käsiseadmesse, võivad need põhjustada kehva pöörlemise või halva pihustamise.

2 Puhastamine ja desinfitseerimine

Automatiseeritud puhastamine ja desinfitseerimine



- * Kasutage puhastamiseks ja desinfitseerimiseks kindlasti standardile ISO15883-1 vastavaid pesur-desinfitseerijaid.
- * Kui teie piirkonnas võib kareda vee tõttu tekkida katlakivi, kasutage viimaseks loputamiseks deioniseeritud vett (ioonvahetusega vett).

Soovitavad tingimused

Seadme nimi	Režiim	Puhastusvahend (kontsentratsioon)	Loputamine (kontsentratsioon)
Miele G7881	Vario TD	neodisher MediClean (0,3% kuni 0,5%)	neodisher MediKlar (0,03% kuni 0,05%)

Pange käsiseade selle hoidikusse. Valige pesur-desinfitseerija režiim, nagu on ülalloodud tabelis näidatud, ja alustage protsessiga. (Termilise desinfitseerimise jaoks on soovitatav seada töörežiimiks $A_0 = 3000$.)

Pärast toimingute lõpetamist eemaldage käsiseadest suruõhuga järelejäänud niiskus.

- Lisateavet meditsiiniliste ainete käitlemise, nende kontsentratsiooni muutmise ja vee kvaliteedi kohta leiate pesur-desinfitseerija kasutusjuhendist.
- Pärast pesemist määrige kindlasti käsiosa.

HOIATUS

- Pärast puhastamist võib käsiseadme sisse jäänud niiskus põhjustada korrosiooni või halba määrimist ja steriliseerimist.

- ! Kui käsiseadet puhastatakse ilma selle hoidikut kasutamata, võib see põhjustada korrosiooni või õhu- või veevooliku ummistumist ning kahjustada käsiseadet saasteainete või allesjäänud ravianete tõttu.
- ! Sobimatud puhastusmeetodid ja ravivahendid kahjustavad käsiseadet.
- ! Ärge kasutage tugevaid happelisi või leeliselisi kemikaale, mis võivad metalli korrodeerida.
- ! Pärast puhastamist võib käepidemesse jäänud niiskus põhjustada kasutamise ajal ülejäätunud vee väljatulemist.
- ! Ärge alustage kuivatamist, kui käsiseade on veega täidetud. Vastasel juhul võib see põhjustada korrodeerumist loputuslahuse kondenseerumise tõttu.
- ! Ärge jätke käsiseadet pesur-desinfitseerijasse.

ETTEVAATUST

- Autoklaavige kindlasti käsiseadet; ümbertöötlemise protseduurid peavad jätkuma pärast desinfitseerimisetappi.

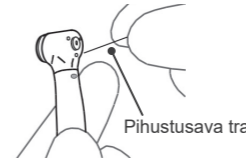
Käsitsi puhastamine ja desinfitseerimine



Puhastage osi jooksva vee all hambaharjaga.

Puhastage pihustusava(d) kaasasoleva pihustusava harjaga ja loputage käsiseadet voolava veega.

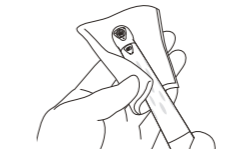
Kinnitage sobiv adapter WL-cleani purgi külge. Sisestage adapter käsiseadme ühendusotsa. Pihustage kolm korda, iga kord 2 sekundit. Eemaldage käsiseade adapteri küljest ja pange see kõrvale. Oodake vähemalt 1 minut, et puhastusvahend tõhusalt toimiks.



Pihustusava traat

Kinnitage sobiv adapter WL-cidi purgi külge. Sisestage adapter käsiseadme ühendusotsa. Pihustage umbes 3–5 sekundit. Eemaldage käsiseade adapteri küljest ja pange see kõrvale. Oodake umbes 1–2 minutit, et desinfitseerimisvahend mõjuks tõhusalt.

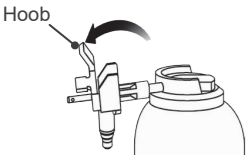
Kinnitage sobiv adapter WL-dry purgi või WL-Blow' külge. Ühendage WL-Blow tihedalt suruõhuvooliku külge. Sisestage adapter käsiseadme ühendusotsa. Puhuge suruõhku umbes 3 sekundit.



- ! Ärge puhastage käsiseadet ultraheli- või sukelpuhustusseadmetega.
- ! Ärge kasutage teisi desinfitseerijaid peale nende, mille J. MORITA MFG. CORP. on määranud.
- ! Ärge sukeldage käsiseadet ega pühkige seda ühegi järgmistest: funktsionaalne vesi (happeline elektrolüüsitud vesi, tugev leeliseline lahus ja osoneeritud vesi), raviained (glutaraal, kloriidi sisaldavad jne) ega muud eritüüpi vesi või kaubandusest kättesaadavad puhastusvedelikud. Sellised vedelikud võivad põhjustada metalli korrodeerumist või raviaine jääkide kleepumist käsiseadme külge.

3 Määrimine

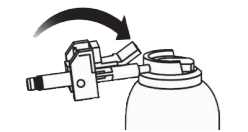
* Pärast igal patsiendil kasutamist määrige käsiseadet kindlasti määrdeainega MORITA MULTI SPRAY. Määrige käsiseadet kindlasti pärast puhastamis- ja desinfitseerimisetappe või enne autoklaavimist.



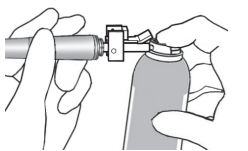
Lükake pihustusotsaku hoob noole suunas üles.



Padruni pihustusotsak Katke käsiseadme pea marliga, sisestage padruni pihustusotsaku ots puuri sisestusavasse ja seejärel pihustage 2 sekundit.



Lükake pihustusotsaku hoob noole suunas alla.



Sisestage pihustusotsak käsiseadme ühendusotsa, hoidke seda kindlalt ja seejärel pihustage 2 sekundit.



Ühendage käsiseade selle toru külge. Kasutage käsiseadet vähemalt 15 sekundit, et liigne õli peast eemaldada, ja pühkige see seejärel marlitükiga ära. Ühendage käsiseade toru küljest lahti.

* Kui peast tuleb välja hõõrdumisest tekkivat prahti, määrige nii puuri sisestusava kui ka käsiseadme ühendusotsa uuesti.

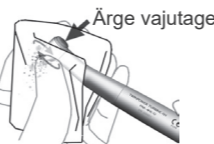


Määrimise ja liigse õli saab eemaldada, kasutades J. MORITA hambaravi käsiseadme hooldusseadet.

HOIATUS

- Ärge kunagi suunake pihust inimese suunas.
- Ärge kasutage pihust suletud ruumis ilma nõuetekohase ventilatsioonita. Avage aknad või lülitage sisse väljatõmbventilaatorid, et tagada ruumi hea ventilatsioon.
- Ärge suunake pihust silmadesse. Kui see satub kogemata silma, peske silmi rohke veega ja pöörduge arsti poole.
- Ärge suunake pihust nahale. Kui see satub nahale, peske kohta seebi ja veega.
- Kui seda kasutatakse kraanikausis või muus suletud ruumis, võib süttiv kütus õhku imbuda; hoidke ala lahtise leegi või muude süüteilikate eest.

- ! Ärge kasutage muud tüüpi hooldusspreid kui MORITA MULTI SPRAY.
- ! Kasutage kindlasti käsiseadme ühendamiseks mõeldud pihustusotsakut.
- ! Hoidke hoolduspihustit kasutamise ja ladustamise ajal alati püstises asendis.
- ! Käsiseadme määrimata jätmine põhjustab talitlushäireid.
- ! Kui pihustamine kestab kauem kui 5 sekundit, võib käsiseadme sees olev niiskus külmuda. Käsiseadme kasutamine sellistes tingimustes võib kuullaagreid kahjustada.
- ! Sisestage pihustusotsaku ots otse puuri sisestusavasse ja tõmmake see otse välja. Selle mitte tegemine võib otsaku otsa kahjustada.
- ! Optimaalse jõudluse säilitamiseks pihustage kindlasti nii puuri sisestusava kui ka käsiseadme ühendusotsakut.
- ! Pea küljest liigse õli ärapäühkimisel veenduge, et te ei puudutaks käsiseadme töötamise ajal surunuppu. Vastasel juhul kork ja kassett kuluvad, mis raskendab puuri sisestamist ja eemaldamist.



Ärge vajutage

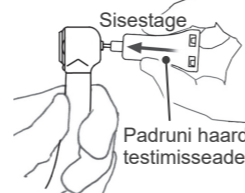
4 Kontrollimine

Padruni haardetugevuse kontrollimine

* Kontrollige padruni haardetugevust, kui tunnete, et see on nõrgenenud, või vähemalt kord päevas.

HOIATUS

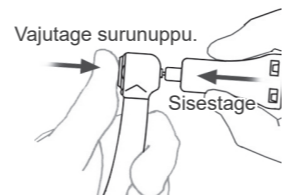
- Padruni haardetugevuse nõrgenemine võib kaasa tuua puuri lahtituleku, vigastades patsiendi suuõõnt või patsient võib selle alla neelata.



Sisestage

Padruni haarde testimisseade

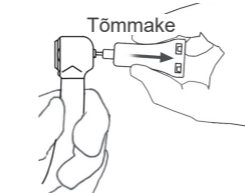
Sisestage padruni testimisseade otse sisse, kuni see puudutab kergelt vastu padruni mehhanismi.



Vajutage surunuppu.

Sisestage

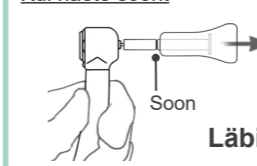
Vajutage jõuliselt surunuppu ja sisestage padruni haarde testimisseade samal ajal sisse.



Tõmmake

Tõmmake padruni haardetugevuse testimisseadet aeglaselt, kuni soon on nähtav.

Kui näete soont

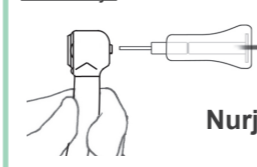


Läbis

Padruni haardetugevus on normaalne.

Lõpetage tõmbamine kohe, kui näete soont, ja viige padruni haarde testseade aeglaselt tagasi algasendisse. Vajutage jõuliselt surunuppu ja tõmmake padruni haarde testimisseade otse välja.

Kui te ei näe soont ja testimisseade tuleb välja



Nurjus

Padruni haardetugevus on nõrgenenud.

Määrige padrunit ja kontrollige seejärel haardetugevust uuesti. Kui haardetugevus ei taastu ja katse nurjub, asendage kassett.

5 Pakendamine



Veenduge, et käsiseadmed poleks märjad, ja pange need seejärel individuaalsetesse steriliseerimiskottide. Kasutage ainult steriliseerimiskotte, mis vastavad standardile ISO 11607.

- ! Ärge kasutage steriliseerimiskotte, mis sisaldavad vesilahustuvaid kleepuvaid koostisosi, nagu PVA (polüvinüülalkohol). Vastasel juhul võib selle kleepuv koostisosa steriliseerimise ajal käepidemesse imbuda, mille tulemuseks on tahked jääkained, mis võivad põhjustada korraliku pöörlemise nurjumist või halba veevarustust. Pange tähele, et isegi ISO 11607 nõuetele vastavad steriliseerimiskottid võivad sisaldada PVA-d.

6 Steriliseerimine

Autoklaavige käsiseadmeid. Pärast autoklaavimist hoidke neid kuivas keskkonnas.

Soovitav temperatuur ja aeg

Steriliseerija tüüp	Temperatuur	Aeg	Kuivamisaaeg pärast steriliseerimist
Eelvaakumi tüüpi (dünaamiline õhu eemaldamine, klass B)	+134 °C	3 minutit või rohkem	10 minutit
Gravitatsioonitüüp (v.a klass B)	+134 °C	5 minutit või rohkem	10 minutit või rohkem

HOIATUS

- Nakkuse leviku vältimiseks tuleb pärast iga patsiendi ravi lõppu käsiseadet autoklaavida.

ETTEVAATUST

- Pärast autoklaavimist on käsiseadmed äärmiselt kuumad; oodake enne puudutamist, kuni need jahtuvad.

- ! Ärge steriliseerige käsiseadmeid ühelgi teisel viisil kui autoklaaviga.
- ! Enne autoklaavimist eemaldage käsiseadme küljest puur.
- ! Käsiseadme enne autoklaavimist puhastamata ja määrimata jätmine põhjustab talitlushäireid.
- ! Steriliseerimis- ja kuivatustemperatuur ei tohi olla üle +135 °C. Kui need ületavad +137 °C, põhjustab see käsiseadme värvimuutust või talitlushäireid.
- ! Ärge laske käsiseadmel puutuda kokku soojusallika ega autoklaavi sees oleva kambri seinaga, et vältida rõngastihendite või muude osade kahjustamist kõrge temperatuuri tõttu.
- ! Püstises asendis autoklaavimisel veenduge, et käsiseadme pea oleks autoklaavis üleval.
- ! Ärge jätke käsiseadet autoklaavi.

Hooldus ja kontrollimine ning asendusosad

- * Seadet TWINPOWER TURBINE 4H tuleks kontrollida iga 3 kuu järel vastavalt korralise ülevaatuse loendile.
- * Üldjuhul peetakse hooldust ja läbivaatamist kasutaja ülesandeks ja kohustuseks, kuid kui kasutaja mingil põhjusel ei saa neid ülesandeid täita, võib ta usaldada kvalifitseeritud meditsiiniseadmete tarnijat. Üksikasjades võtke ühendust kohaliku edasimüüja või J. MORITA OFFICE'iga.
- * Remontimiseks võtke ühendust kohaliku edasimüüja või J. MORITA OFFICE'iga.

Tavapärase ülevaatuse loend

	Üksus	Toiming
1	Padruni haardetugevus	Kontrollige padruni haardetugevuse testimisseadmega haardetugevust. Kui haardetugevus nõrgeneb, asendage kapsli kasset.
2	Kork	Kontrollige, kas pea kork või selle kruvi on lahti.
3	Pöörlemine ja pihustamine	Laske käsiseadmel umbes 10 sekundit töötada ja kontrollige, kas ei esine kiiruse vähenemist või ebatavalist vibratsiooni või müra ning pihus on peen udu.
4	Soojuse tekitamine	Kohe pärast ülaltoodud kolmandat testi puudutage käega pead, surunuppu ja korki ning kontrollige, et see poleks kuum.
5	Valgustusega juhik	Kontrollige, kas valgustusega juhikul ei ole pragusid, lõhesid, väljaulatavaid osi ega mõlke.



* J. MORITA MFG. CORP. pakub toote asendusosi ja hooldust 10 aasta jooksul pärast toote tootmise lõpetamist. Selle aja jooksul on varuosad ja hooldusteenus jätkuvalt kättesaadavad.

* Asendage osad vastavalt vajadusele, olenevalt kuluvasastmest ja kasutusajast.

* Tellige varuosad oma kohalikult edasimüüjalt või J. MORITA OFFICE'ilt.

Rõngastihendid (ainult NK-seeria jaoks)

Kuluvasad

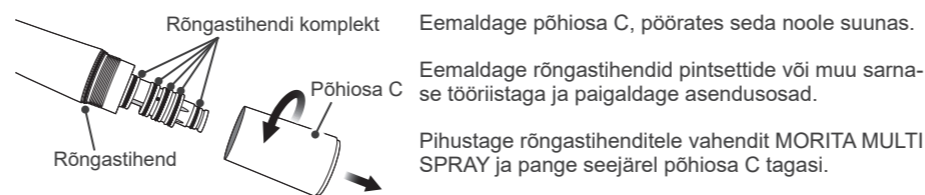
Rõngastihend	Rõngastihendi komplekt
Koodnumber: 5012320	Koodnumber: 5811500
	

Asendage rõngastihendid, kui käsiseadme ja liitmiku vaheline ühendus on kehv või esineb vee- või õhuleke.

⚠ HOIATUS



- Kinnitage põhiosa C kindlalt. Selle mitte tegemine võib põhjustada õhurõhu tõttu lahtitulemist, mis võib põhjustada kehalise vigastuse.

❗ Kasutage ainult ettenähtud rõngastihendeid.



Kasseti lamp (ainult WH-seeria jaoks)

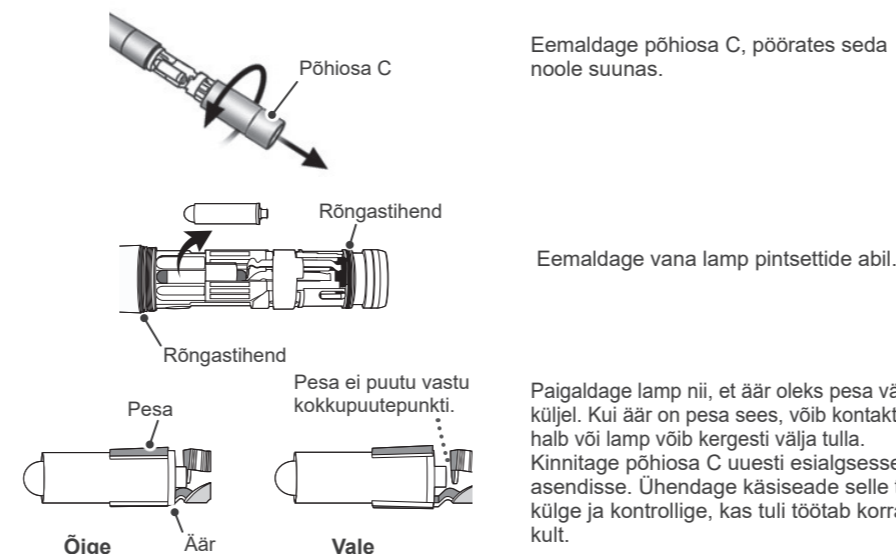
Kuluvasad

Rõngastihend	Kasseti lamp
Koodnumber: 5012320	Koodnumber: 5020550
	

⚠ HOIATUS

- Lamp on kohe pärast läbipõlemist väga kuum, ärge puudutage seda enne, kui see jahtub.
- Kinnitage põhiosa C kindlalt. Selle mitte tegemine võib põhjustada õhurõhu tõttu lahtitulemist, mis võib põhjustada kehalise vigastuse.

❗ Kasutage ainult ettenähtud kasseti lampi.



Törkeotsing

Kui TWINPOWER TURBINE 4H ei tundu korralikult töötavat, kontrollige esmalt allpool kirjeldatud punkte. Enne läbivaatamist ja reguleerimist kontrollige, kas seadme (nt hambaraviseade), millega käsiseade on ühendatud, pealüliti on sisse lülitatud ning kas peamised õhu- ja veeklapid on avatud.

* Remondiks või muud tüüpi hoolduse jaoks võtke ühendust kohaliku edasimüüja või J. MORITA OFFICE'iga.

◆ Puuri ei saa sisestada / padruni haardetugevus on nõrgenenud.

Määrige padrunit ja sisestage uuesti kasutamata puur, et kontrollida, kas probleem on lahendatud. Kui see probleemi ei lahenda, asendage kasset (ja vajaduse korral kork).

◆ Kehv pöörlemine

Kui peast väljub õhku

Pärast käsiseadme puhastamist vahendiga MORITA MULTI SPRAY, kinnitage kasutamata puud ja kontrollige uuesti, et näha, kas probleem on lahendatud. Kui märkate endiselt ebatavalist pöörlemist, asendage kasset.

Kui peast ei välju õhku

Lahutage käsiseade liitmiku või toru küljest ja kasutage jalguhtseadet. Kui torust väljub õhku, laske käsiseade professionaalil parandada.

◆ Käsiseade ei pöörle pärast autoklaavimist

Pöörake käsiseadmesse sisestatud puuri käega. Kui puur pöörleb, võib probleemi põhjuseks olla käsiseadme sisse kogunenud kleepuv koostisosa, mis steriliseerimise ajal steriliseerimiskottidest immitses. Puhastage käsiseadme sisemus pesur-desinfitseerijaga. Kui see probleemi ei lahenda, laske käsiseade professionaalil remontida.

◆ Kehv veega varustamine

Kui pihustusava(-de)st ei välju vett

Lahutage käsiseade liitmiku või toru küljest ja kasutage jalguhtseadet. Kui torust väljub vett, laske käsiseade professionaalil parandada.

Kui mõnest pihustusavast ei välju vett

Puhastage pihustusava kaasasoleva pihustusava traadiga. Kui pihustusavast ei tule vett ikka veel, kontrollige liitmiku või toru rõngastihendeid. Lisaks kontrollige liitmiku või hambaraviseadme veekoguse juhtnuppu.

Kui vesi udulaadse välju udulaadse pihusena, välja arvatud mudelitel PAR-4HEX-O-45, millel see on rohkem voolutaoline.

Laske käsiseade professionaalil parandada.

◆ Käsiseadme valgusti ei tööta

Ainult WH-seeria puhul.

Eemaldage põhiosa C käsiseadme küljest, seejärel kontrollige, kas kasseti lamp puutub korralikult vastu kontaktpunkti. Kui kasseti lamp on õigesti paigaldatud, kuid see on tuhm või ei sütti, asendage see uuga. Kui see probleemi ei lahenda, laske käsiseade professionaalil remontida.

Muud seadmed peale WH-seeria.

Lahutage käsiseade liitmiku või toru küljest ja kasutage jalguhtseadet. Kui liitmiku või toru lamp on tuhm või ei sütti, asendage see uuega. Kui lamp süttib korralikult, puhastage käsiseadme valguse juhikut. Kui see probleemi ei lahenda või valguse juhikuga esineb mis tahes anomaaliaid, laske käsiseade professionaalil remontida.

Hooldamine ja kasutusest kõrvaldamine

Seadet TWINPOWER TURBINE võivad remontida ja hooldada järgnevad.

- J. MORITA tütarettvõttes kogu maailmas.
- Tehnikud, kes töötavad volitatud J. MORITA edasimüüjate heaks ja kes on J. MORITA poolt koolitatud.
- Sõltumatud tehnikud, kes on spetsiaalselt koolitatud ja volitatud J. MORITA poolt seda tegema.
- Remonttöödeks või muud tüüpi hoolduse jaoks võtke ühendust kohaliku edasimüüja või J. MORITA OFFICE'iga.

Meditsiiniseadmete kasutusest kõrvaldamise standardid ja toimingud

Selle seadme kasutusest kõrvaldamisel tuleb see liigitada nakkusohu jätmete kategooriasse. Hambaarst või arst peab veenduma, et seade pole saastunud, ning seejärel laskma selle kasutusest kõrvaldada tervishoiuasutuse või esindaja poolt, kellel on litsents ja kvalifikatsioon standardsete tööstusjäätmete ja eritõttust vajavate tööstusjäätmete käitlemiseks.

Development and Manufacturing
J. MORITA MFG. CORP.
 680 Higashihama Minami-cho,
 Fushimi-ku, Kyoto 612-8533, Japan
 T +81. (0)75. 611 2141, F +81. (0)75. 622 4595
 Morita Global Website www.morita.com

Distribution

J. MORITA CORP.
 3-33-18 Tarumi-cho, Suita-shi, Osaka 564-8650, Japan
 T +81. (0)6. 6380 1521, F +81. (0)6. 6380 0585
J. MORITA USA, INC.
 9 Mason, Irvine CA 92618, USA
 T +1. 949. 581 9600, F +1. 949. 581 8811
J. MORITA EUROPE GMBH
 Justus-von-Liebig-Strasse 27b, 63128 Dietzenbach, Germany
 T +49. (0)6074. 836 0, F +49. (0)6074. 836 299
MORITA DENTAL ASIA PTE. LTD.
 150 Kampong Ampat #06-01A KA Centre, Singapore 368324
 T +65. 6779. 4795, F +65. 6777. 2279
J. MORITA CORP. AUSTRALIA & NEW ZEALAND
 Suite 2.05, 247 Coward Street, Mascot NSW 2020, Australia
 T +61. (0)2. 9667 3555, F +61. (0)2. 9667 3577

EU Authorized Representative under the European Directive 93/42/EEC
Medical Technology Promed Consulting GmbH
 Ernst-Heckel-Strasse 7, 66386 St. Ingbert, Germany
 T +49. 6894 581020, F +49. 6894 581021

The authority granted to the authorized representative, Medical Technology Promed Consulting GmbH, by J. MORITA MFG. CORP. is solely limited to the work of the authorized representative with the requirements of the European Directive 93/42/EEC for product registration and incident report.

J. MORITA CORP. MIDDLE EAST
 4 Tag Al Roasaa, Apartment 902, Saba Pacha 21311 Alexandria, Egypt
 T +20. (0)3. 58 222 94, F +20. (0)3. 58 222 96

J. MORITA CORP. INDIA
 Filix Office No.908, L.B.S. Marg, Opp. Asian Paints,
 Bhandup (West), Mumbai 400078, India
 T +91-82-8666-7482

J. MORITA MFG. CORP. INDONESIA
 28F, DBS Bank Tower, Jl. Prof. Dr. Satrio Kav. 3-5, Jakarta 12940, Indonesia
 T +62-21-2988-8332, F +62-21-2988-8201

SIAMDENT CO., LTD.
 71/10 Moo 5 T. Tharkham A. Bangpakong Chachuengsao 24130 Thailand
 T +66 (0) 3857 3042, F +66 (0) 3857 3043 www.siamdent.com